

Z A P I S N I K

2. sjednice ODBORA ZA MEĐUNARODNU, MEĐUŽUPANIJSKU, MEĐUGRADSKU I MEĐUOPĆINSKU SURADNJU I ODNOS S NACIONALNIM MANJINAMA OPĆINSKOG VIJEĆA OPĆINE LOVRAN održane dana 13. listopada 2021. (srijeda) s početkom u 16:00 sati u prostorijama Općine Lovran.

Nazočni članovi Odbora: gospodin Branislav PETKOVIĆ, predsjednik te gospođa Silvana STIGLIĆ, gospođa Nada CUNJAK, gospođa Manuela MALJEVAC i gospodin Vanja TANCABEL, članovi.

Osim članova Odbora sjednici je nazočan gospodin Gergelj AGOSTON, vanjski suradnik. Zapisnik po službenoj dužnosti vodi gospođa Azela MANDŽO.

Pozdravljajući nazočne predsjednik Odbora za međunarodnu, međužupanijsku, međugradsku i međuopćinsku suradnju, gospodin Branislav PETKOVIĆ, utvrdio je da su nazočni svi članovi Odbora te otvorio 2. sjednicu Odbora za međunarodnu suradnju, informirajući da je saziv za sjednicu dostavljen putem e-maila.

Kako na predloženi dnevni red nije bilo prijedloga za dopunu, jednoglasno je prihvaćen sljedeći

DNEVNI RED

1. Usvajanje zapisnika 1. sjednice Odbora za međunarodnu, međužupanijsku, međugradsku i međuopćinsku suradnju i odnose s nacionalnim manjinama Općinskog vijeća Općine Lovran
2. **Nastavak suradnje:**
 - 2.1. Budimpešta/Mađarska – poziv na obilježavanje državnog blagdana, 23. listopada 2021.
 - 2.2. Budimpešta/Mađarska – prijedlog za održavanje izložbe članova Hrvatske manjinske samouprave 17. Okruga Budimpešta u Galeriji Laurus Lovran, prosinac 2021.
 - 2.3. Veleposlanstvo Republike Ukrajine, suradnja - postavljanje skulpture u parku Komušćak
3. **Informacije o:**
 - 3.1. – boravku delegacije Općine Lovran u Castel San Pietro Terme/Italija
 - 3.2. – uzvratnom posjetu članova DVD-a Lovran Hurbanovu/Slovačka
 - 3.3. - projektu „Venecijanska arhitektura na području Istre i Kvarnera u djelima Atilia Maguola“ (druga faza projekta)
4. **Razno**

Ad 1. Usvajanje zapisnika 1. sjednice Odbora za međunarodnu, međužupanijsku, međugradsku i međuopćinsku suradnju i odnose s nacionalnim manjinama Općinskog vijeća Općine Lovran

Kako na zapisnik 1. sjednice Odbora za međunarodnu suradnju nije bilo primjedbi predsjednik Odbora zapisnik je dao na glasanje.

Utvrđuje se da je jednoglasno (5 "za") prihvaćen zapisnik 1. sjednice Odbora za međunarodnu, međužupanijsku, međugradsku i međuopćinsku suradnju i odnose s nacionalnim manjinama Općinskog vijeća Općine Lovran.

Ad 2. Nastavak suradnje:

2.1. Budimpešta/Mađarska – poziv na obilježavanje državnog blagdana, 23. listopada 2021.

Uvodno je **gospodin AGOSTON** upoznao s pozivom XVII. Okruga Grada Budimpešte za prisustvovanje delegacije Općine Lovran na svečanosti u povodu obilježavanja državnog

praznika 23. listopada. Organizator će za delegaciju Općine Lovran osigurati smještaj od 22. – 24.10.2021. (4 sobe) u Donubius Hotel Areni, a poziv je upućen i drugim delegacijama iz četiri grada pobratimljenih s XVII. Okrugom Budimpešte. Iz Programa svečanosti koji su dostavili vidljivo je da se u petak, 22. 10. u Domu kulture planira održati prezentacija knjige u kojoj je obrađena tematika Lovrana, autora Zoltana Šoškutija i u tome, osim činjenice da su zbog pandemije COVID-19 bili onemogućeni susreti i suradnja s novoizabranim predstavnicima lokalne samouprave XVII. Okruga, vidi dodatni razlog da Općina Lovran prihvati poziv.

Po provedenoj raspravi, jednoglasno (5 "za") je donesen

z a k l j u č a k

- 1. Općina Lovran prihvaća poziv XVII. Okruga Grada Budimpešte za prisustvovanje svečanosti obilježavanja državnog praznika, 23.10.2021. , te će službenu delegaciju u Budimpešti od 22. – 24. 10.2021. godine predstavljati: gospodin Bojan SIMONIČ, Općinski načelnik Općine Lovran
gospodin Branislav PETKOVIĆ, predsjednik Odbora za međunarodnu suradnju Općine Lovran
gospodin Vanja TANCABEL, član Odbora za međunarodnu suradnju
i
gospodin Gergelj AGOSTON, vanjski suradnik Odbora za međunarodnu suradnju.**
- 2. Nalaže se stručnoj službi da osigura korištenje službenog vozila Općine Lovran izda putne naloge i pripremi prigodne poklone za prijatelje iz Budimpešte.**
- 3. Sredstva za te namjene osigurana su u Proračunu Općine Lovran za 2021. godinu, aktivnost: A501-059, pozicija 7: reprezentacija.**

2.2. Budimpešta/Mađarska – prijedlog za održavanje izložbe članova Hrvatske manjinske samouprave 17. Okruga Budimpešta u Galeriji Laurus Lovran, prosinac 2021.

Gospodin PETKOVIĆ ukratko je izložio dosadašnju, vrlo uspješnu suradnju sa XVII. Okrugom Grada Budimpešte, koja je najviše zaživjela upravo u kulturnom segmentu, gdje smo u Galeriji Laurus u Lovranu ugostili brojne umjetnike iz Budimpešte. Isto tako, Općina Lovran imala je prilike u galerijskim prostorima XVII. Okruga predstaviti umjetnike iz Lovrana. Gostovali su Boris Kačić, Federico Sterlle, Edvard Primožić te predlaže da se već sada s našim umjetnicima dogovori mogućnost gostovanja u Budimpešti (Valter Tripar, Senka Baruška...).

Gospodin AGOSTON izložio je prijedlog gospođe Mire Šimon, predsjednice Hrvatske manjinske samouprave u XVII. Okrugu Grada Budimpešte da se u Galeriji Laurus Lovran organizira izložba pod nazivom „Pedagozi stvaraoci“ na kojoj bi svoje radove predstavili likovni umjetnici amateri. Riječ je o projektu koji je Hrvatska manjinska samouprava prijavila na natječaj EU fondova, odobrena su im sredstva za aktivnosti, a dio projekta obuhvaća i izlaganje radova organiziranjem izložbe. Kao nastavak dobre suradnje predložila je da se izložba organizira u pobratimljenom Lovranu i već je sa gospođom Melitom Sorola Staničić dogovoren termin izložbe u prosincu 2021. godine. Troškove boravka, smještaja umjetnika i sve potrebno osigurano je kroz projekt tako da je na Općini Lovran samo da im omogućimo korištenje izložbenog prostora.

Gospođa STIGLIĆ pohvalila je i podržala nastavak suradnje, ali je zamolila da se vodi računa o datumu održavanja izložbe kako se isti ne bi „preklopio“ s odlaskom delegacije Općine Lovran u Hurbanovo na „Dane Feszty Arpada“. Stoga je zamolila i gospodina Agostona da od Grada Hurbanova zatraži informaciju ili program aktivnosti za prosinac 2021.

Gospodin PETKOVIĆ, zahvalio se na informaciji, predložio gospodinu Agostonu da gospođu Šimon upozna s potrebom ranije rezervacije smještaja, a pozvao je i ostale nove članove Odbora za međunarodnu suradnju da prate aktivnosti Odbora za međunarodnu

suradnju i budu nazočni na događajima i susretima s delegacijama pobratimljenih gradova i općina.

Po raspravi, jednoglasno (5 „za“) donesen je

z a k l j u č a k

1. **Kao nastavak dosadašnje uspješne suradnje, Odbor za međunarodnu suradnju Općinskog vijeća Općine Lovran podržao je inicijativu Hrvatske manjinske samouprave XVII. Okruga Grada Budimpešte da se u prostoru Galerije Laurus Lovran u prosincu 2021. godine, održi izložba naziva „Pedagozi stvaraoci“.**
2. **Datum održavanja izložbe usuglasiti s voditeljicom Galerije, gospođom Melitom Sorola Staničić.**

2.3. Veleposlanstvo Republike Ukrajine, suradnja - postavljanje skulpture u parku Komušćak

Gospodin PETKOVIĆ upućujući na informaciju danu na 1. sjednici Odbora za međunarodnu suradnju u kojoj je detaljno izložio nastavak suradnje Veleposlanstva Republike Ukrajine i Općine Lovran, podsjetio je da se aktivnosti na postavljanju skulpture u parku Komušćak u Lovranu nastavljaju. Veleposlanik, gospodin Vasilj Kirilič najavio je svoj dolazak u Lovranu, sutra, 14.10. 2021. godine, no termin dolaska još uvijek nije potvrđen.

Dalje ističe da je angažirana tvrtka iz Lovrana, „Neptun klesarija“ za nabavu, transport i postavljanje kamena „sivca“ na koji bi se postavila skulptura ukrajinskog umjetnika no da detaljni još nisu do kraja konkretizirani.

Općina Lovran prihvatila je suradnju i obvezala se naći adekvatnu lokaciju za postavljanje skulpture što je učinjeno i, po dovršetku radova i postavljanju skulpture, urediti pristupnu stazicu za što su osigurana sredstva kroz redovno održavanje komunalne infrastrukture i parkovnih površina. Sve ostale aktivnosti, pa i predviđena predavanja u Galeriji Laurus Lovran o životu i djelu istaknutog ukrajinskog umjetnika Ivana Franka pokrenute su na inicijativu Veleposlanstva Republike Ukrajine.

Informacija je primljena na znanje.

Ad 3. Informacije o:

3.1. – boravku delegacije Općine Lovran u Castel San Pietro Terme/Italija

Kraće izvješće o boravku delegacije Općine Lovran u Castel San Pietro Terme/Italija dao je **gospodin PETKOVIĆ**, predstavnik Općine Lovran u delegaciji koju su činili predstavnici Općine Matulji, Mošćenička Draga i Grada Opatije. Budući da suradnja između Castel San Pietro Terme i Grada Opatije, te Općina Lovran, Matulji i Mošćenička Draga traje dugi niz godina, ovom susretu uvijek se rado odazovu predstavnici pobratimljenih općina. Ove godine manifestacija se održava 11. i 12. rujna, a s ciljem da delegacije pobratimljenih općina i Grada otputuju zajedno, odlazak u Castel San Pietro Terme koordiniran je s Gradom Opatija, time da je svaka Općina sufinancirala trošak prijevoza. Uz bogat program koji uključuje prijam kod gradonačelnika, posebnost ove manifestacije je i vožnja – trka spretnosti neobičnim vozilima „carelli“, nešto slično našoj balinjeradi. U ugodnom druženju i susretu, bila je to prilika i za razmjenu iskustava, gdje su domaćini istakli da se gospodarstvo u toj regije pomalo oporavlja nakon pandemije COVID-19. Posebno su bili ponosni na odaziv delegacija s Liburnije jer se radi o dugogodišnjoj suradnji i bilo je lijepo obnoviti stara prijateljstva.

Informacija o boravku delegacije Općine Lovran u Castel San Pietro Terme/Italija primljena je na znanje.

3.2. – uzvratnom posjetu članova DVD-a Lovran Hurbanovu/Slovačka

Gospodin AGOSTON informirao je da se pozivu Grada Hurbanova na Smotru i natjecanje vatrogasnih postrojbi od 17. do 19. rujna 2021. godine u Hurbanovu odazvala i delegacija DVD-a Lovran, predvođeni zapovjednicima, gospodinom Edvardom Primožićem (DVD Lovran) i gospodinom Mladenom Ščulcem (Vatrogasna zajednica PGŽ), a kao prevoditelj i dugogodišnji suradnik DVD-a bio je pozvan i on osobno.

Članovi DVD-a Lovran sudjelovali su, osim na Smotri vatrogasnih društava i u takmičarskom dijelu, te su imali prilike upoznati se s članovima drugih postrojbi, razmijeniti iskustva i vidjeti novu modernu opremu koju koriste druge vatrogasne postrojbe.

Konstatira da je suradnja s Gradom Hurbanovo primjer dobre suradnje koja se uz onu na kulturnom planu, razvija i u drugim aktivnostima te su već uspostavljeni brojni kontakti.
Izvješće o boravku delegacije DVD-a Lovran u Hurbanovu od 17. do 19. rujna 2021. primljeno je na znanje.

3.3. - projektu „Venecijanska arhitektura na području Istre i Kvarnera u djelima Atilia Maguola” (druga faza projekta)

Kraču informaciju o projektu „Venecijanska arhitektura na području Istre i Kvarnera u djelima Atilia Maguola” dala je **gospođa STIGLIĆ**. Radi se o drugoj fazi projekta očuvanja i valorizacije povijesne baštine s venetskim stilskim obilježjima i karakteristikama na području Istre i Dalmacije sufinanciranog od Regije Veneto, koji počiva na prekograničnoj suradnji sa Općinom Mira (VE), rodnim gradom arhitekta Maguola, Sveučilištem IUAV (Istituto Universitario di Architettura di Venezia) u Veneciji, Zajednice Talijana iz Lovrana i Povijesnog društva za južnu Primorsku (Zgodovinsko društvo za južno Primorsko) iz Kopra.

Kao što je naglasio kurator projekta Franco Rota, arhitektu i poduzetniku Attiliu Maguolo pripisuje se projektiranje, a dijelom i izgradnja vrhunskih zdanja, privatnih vila i javnih zgrada na obalnom putu koji već na prvi pogled odaju važnost i poveznicu s određenim venetskim stilovima. Neke od ovih zgrada su vrlo dobro očuvane, dok su neke oronule i potrebna im je restauracija. Neke su zgrade i propale, međutim, prisutne su kroz povijesne fotografije te u starijim turističkim publikacijama koje govore o pejzažnim ljepotama Lovrana,

Na koncu radi se o vrlo interesantnoj temi koju će Općina Lovran zajedno sa svojim partnerima, nastojati produbiti kroz **drugu fazu projekta** koji predviđa pripremu i tisak jednog vrijednog izdanja, kao i organizaciju radionice sa stručnjacima (okrugli stol, znanstveni skup...), a jedno od tih događanja planira se organizirati u sjedištu Zajednice Talijana u Lovranu.

Informacija je primljena na znanje.

Ad 4. Razno

Po ovoj točki dnevnog reda **gospođa ŠTIGLIĆ i gospodin PETKOVIĆ** informirali su o boravku dragih nam prijatelja iz Bleiburga, gospođe Christine i gospodina Arthura Ottowitza u Lovranu, u hotelu Excelsior Lovran pa su večeras dogovorili kratki susret s njima.

Gospođa Stiglic informirala je nazočne da je gospodin Arthur Ottowitz u Gradu Bleiburgu, kao pročelnik za kulturu, uz gradonačelnika Visotschniga, zadužen za organizaciju nadaleko poznatog Bleiburškog sajma, te da obnaša funkciju direktora svjetski poznatog Werner Breg muzeja u Bleiburgu. Uz to je i svestrani umjetnik, a tijekom dosadašnje suradnje s Gradom Bleiburgom upriličena je i izložba gospođe Christine Ottowitz.

Dovršeno u 17:45 sati.

Zapisničar:

Azela Mandžo

Predsjednik Odbora za
međunarodnu suradnju

Branislav Petković